



**ACUERDO DE COOPERACIÓN
ENTRE
LA REPÚBLICA DE CHINA (TAIWÁN)
Y
LA REPÚBLICA DE PANAMÁ
SOBRE EL INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN
RELACIONADA CON
EL BLANQUEO DE CAPITALES Y EL FINANCIAMIENTO DEL
TERRORISMO**

La República de China (Taiwán) y la República de Panamá(en adelante denominadas “las Partes”);

CONSIDERANDO que para hacer frente al blanqueo de capitales transfronterizo, es necesaria la cooperación internacional;

CONSIDERANDO que una forma efectiva para combatir el crimen organizado, consiste en confiscar y eliminar los rendimientos económicos derivados de las actividades delictivas;

CONSIDERANDO que el combate de estas actividades exige la cooperación entre los Estados, de conformidad con las legislaciones nacionales de las Partes y las normas del derecho internacional; y

En aras de la cooperación y el interés mutuo, para facilitar la investigación y procesamiento de personas involucradas en blanqueo de capitales, financiamiento del terrorismo y/o cualquier actividad delictiva relacionada con los mismos;

Han acordado lo siguiente:

ARTÍCULO 1

Las Partes deberán cooperar para reunir, desarrollar y analizar la información que posean, concerniente a transacciones financieras sospechosas de estar relacionadas con el blanqueo de capitales, el financiamiento del terrorismo o las actividades delictivas relacionadas con éstos. Con ese fin, las Partes intercambiarán de manera espontánea o previa solicitud, cualquier información disponible que pudiera ser relevante para la investigación de las transacciones financieras de personas particulares o empresas sospechosas de estar involucradas en blanqueo de capitales y/o financiamiento del terrorismo. Cualquier solicitud de información se justificará con una breve declaración de sus razones.

ARTÍCULO 2



La Parte solicitante deberá proporcionar a la Parte solicitada el motivo de la solicitud, para que la Parte solicitada determine si la solicitud cumple con las leyes internas de su país.

ARTÍCULO 3

Las Partes no deberán usar ni divulgar ninguna información o documento obtenido de la otra Parte para fines distintos de los indicados en la solicitud. La información o los documentos obtenidos de la otra Parte no podrán ser divulgados a terceros, ni ser utilizados para propósitos administrativos, fiscales o judiciales no relacionados, sin el previo consentimiento de la Parte emisora de la información. Queda entendido que la información obtenida de conformidad con el presente Acuerdo tiene carácter de información de inteligencia y puede utilizarse únicamente en procedimientos judiciales relacionados con el blanqueo de capitales, el financiamiento del terrorismo y delitos relacionados, de conformidad con la legislación nacional de la Parte solicitante.

ARTÍCULO 4

La información adquirida en aplicación del presente Acuerdo es de carácter confidencial y secreto. La información debe contar con la misma protección que ofrece la legislación nacional de la Parte receptora a información similar obtenida de fuentes nacionales.

ARTÍCULO 5

Las Partes no tienen la obligación de prestar asistencia si ya se han iniciado los procedimientos judiciales con respecto a los mismos hechos relacionados con una información requerida.

ARTÍCULO 6

Las Partes deberán coordinar conjuntamente, en concordancia con la legislación de sus respectivos países, procedimientos aceptables de comunicación, y deberán consultarse entre sí al implementar el presente Acuerdo.

ARTÍCULO 7

La comunicación entre las Partes deberá realizarse en el idioma inglés.

ARTÍCULO 8

El presente Acuerdo entrará en vigor desde el momento de su firma y podrá ser modificado en cualquier momento, por escrito, previo acuerdo entre las Partes. Cualquiera de las Partes podrá anunciar la terminación del presente Acuerdo en cualquier momento, la cual surtirá efecto treinta (30)



días después de la recepción del aviso por escrito por la Parte solicitada. No obstante la terminación del presente Acuerdo, la disposición del artículo cuarto mantendrá su vigencia permanente.

EN FE DE LO CUAL, los abajo firmantes, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, han firmado este Acuerdo.

FIRMADO en la Nueva Ciudad de Taipéi, Taiwán el día 25 del mes de noviembre del año dos mil quince, por duplicado en los idiomas chino, español e inglés, siendo todos los textos de un mismo tenor y de igual validez. En caso de discrepancia en la interpretación de este Acuerdo el texto en inglés prevalecerá.

POR
LA REPÚBLICA DE CHINA
(TAIWÁN)


CHUNG-I (JOEY) WANG
DIRECTOR GENERAL

BURÓ DE INVESTIGACIÓN
DEL MINISTERIO DE
JUSTICIA

POR
LA REPÚBLICA DE PANAMÁ


ALEXIS BETHANCOURT YAU
DIRECTOR GENERAL

UNIDAD DE ANÁLISIS
FINANCIERO PARA LA
PREVENCIÓN DEL BLANQUEO
DE CAPITALES Y EL
FINANCIAMIENTO DEL
TERRORISMO (UAF)
DEL MINISTERIO DE LA
PRESIDENCIA



**AGREEMENT
BETWEEN
THE REPUBLIC OF CHINA (TAIWAN)
AND
THE REPUBLIC OF PANAMA
ON COOPERATION IN THE EXCHANGE OF INTELLIGENCE
RELATED TO MONEY LAUNDERING AND TERRORISM FINANCING**

The Republic of China (Taiwan) and the Republic of Panama (hereinafter referred to as "the Parties");

WHEREAS the efforts to hamper cross-border money laundering require international cooperation;

WHEREAS the seizure and confiscation of funds derived from criminal economic activities serve as a highly effective tactic for combating organized crime;

WHEREAS cooperation among countries is required to deter related criminal activities in accordance with the domestic laws of the Parties and international law; and

In a spirit of cooperation and mutual interest, to facilitate the investigation and prosecution of persons engaging in money laundering, terrorism financing, and/or other related criminal activities;

To that end, the Parties have reached the following understanding:

Article 1.

The Parties shall cooperate to assemble, develop and analyze information in their possession concerning financial transactions suspected of involving money laundering, terrorism financing or related criminal activities. To this end, the Parties shall exchange, of their own accord or upon request, available information that may be relevant to the investigation of financial transactions by persons or enterprises suspected of engaging in money laundering and/or terrorism financing. Any request for information must be justified by a brief statement of the underlying reasons.

Article 2.

The requesting Party shall provide the requested Party with the reason(s) for the request so as to enable the requested Party to determine whether the request complies with its domestic laws.



Article 3.

The Parties shall not use any information or documents obtained from each other for purposes other than those stated in the request nor release the above information or documents. Information or documents obtained from either Party may neither be disseminated to a third party nor be used for unrelated administrative, prosecutorial or judicial purposes without prior consent from the disclosing Party. Both Parties agree that all information obtained through this Agreement shall be considered a form of intelligence and, as such, only used to pursue justice related to money laundering, terrorism financing, and related crimes in accordance with the domestic laws of the requesting Party.

Article 4.

The information acquired in application of this Agreement shall be kept confidential and secret. The information shall be also protected at least the same level of confidentiality as similar information from domestic sources of the receiving Party in accordance with its national legislation.

Article 5.

The Parties shall be under no obligation to offer assistance in the event that the information requested is to be used in a judicial proceeding already in progress.

Article 6.

The Parties shall jointly arrange, consistent with the domestic legislation of their respective countries, acceptable communication procedures and shall consult each other when implementing this Agreement.

Article 7.

Communication between the Parties shall be conducted in English.

Article 8.

This Agreement shall become effective upon the date of signature by the Parties and may be amended in writing at any time through mutual consent. This Agreement may also be terminated at any time and effective 30 days after the receipt of written notification thereof by the requested Party. Notwithstanding the termination of this Agreement, Article 4 shall forever remain in effect.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

SIGNED at New Taipei City, Taiwan, on this date 25 of November, 2015, in duplicate,



in the Chinese, Spanish and English languages, each text being equally authentic. In case of divergence in the interpretation of this Agreement, the English text shall prevail.

FOR THE REPUBLIC OF CHINA
(TAIWAN)

CHUNG-I (JOEY) WANG
DIRECTOR GENERAL
INVESTIGATION BUREAU,
MINISTRY OF JUSTICE,

FOR THE REPUBLIC OF PANAMA

ALEXIS BETHANCOURT YAU
DIRECTOR GENERAL
THE NATIONAL ANTI-MONEY
LAUNDERING COMMITTEE,
MINISTRY OF THE PRESIDENCY